

ψ

OLGA

(巴西) 费尔南多·莫赖斯 著



群众出版社

奥尔加

G634.344

2

快速文思 作运法

魏传宪
北京出版社

377868

OLGA

本书根据巴西圣保罗 ALFA-OMEGA 出版社 1985 年版译出

奥 尔 加

(巴西) 费尔南多·莫赖斯 著 姚越秀 译

群众出版社出版 山西省新华书店发行
山西新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 8 印张 193 千字
1987 年 12 月第 1 版 1987 年 12 月第 1 次印刷

统一书号: 11067·8 定价: 2.10 元

ISBN 7—5014—0108—X/K·5

印数: 00001—15000 册



奥尔加 16岁时在慕尼黑参加共产主义小组

130736/12

非-1



奥尔加等 6 位青年团员闯入莫阿比特监狱救出奥托·布劳恩



奥尔加在莫斯科



普列斯特斯 1931年离开蒙得维的亚去莫斯科

Photograph of leaves

Martha Lyssagynski



PHOTOGRAPH ATTACHED
DEPARTMENT OF STATE



德共党员阿图尔·埃韦特
和妻子埃利塞离开中国上海路
经莫斯科前往巴西协助普列斯
特斯于1935年发动的起义

Photograph of leaves

Heery Benzer



PHOTOGRAPH ATTACHED
DEPARTMENT OF STATE

阿根廷人罗多尔夫·吉奥尔迪



奥尔加被警察带去审问



被巴西共产党处决的叛徒埃尔维拉和她的丈夫、原巴共领导人米兰达



起义者在狱中



菲林托·穆勒等（系蝴蝶结者）在奥尔加家中搜查

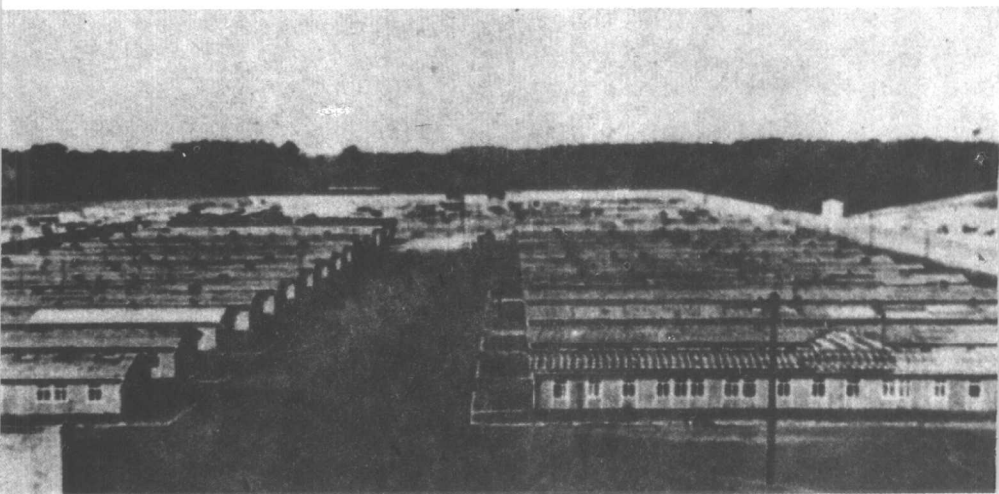


莱奥卡迪亚夫人





里希滕堡集中营关押奥尔加的单人牢房

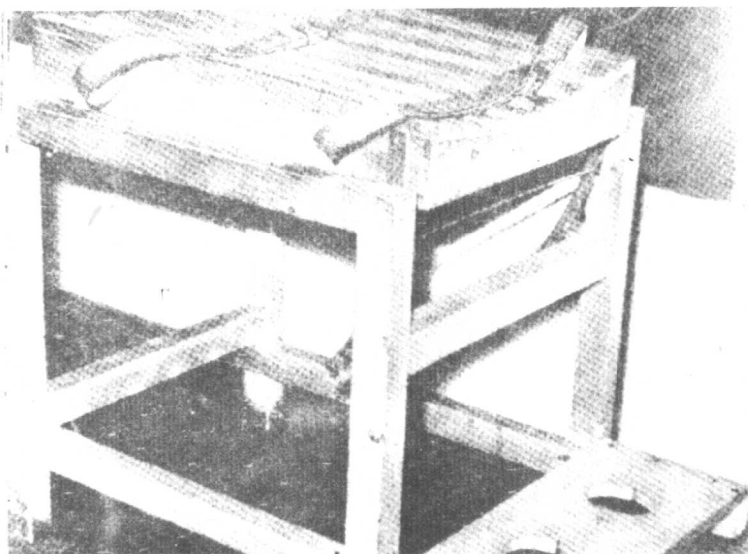


腊文斯勃鲁克妇女集中营

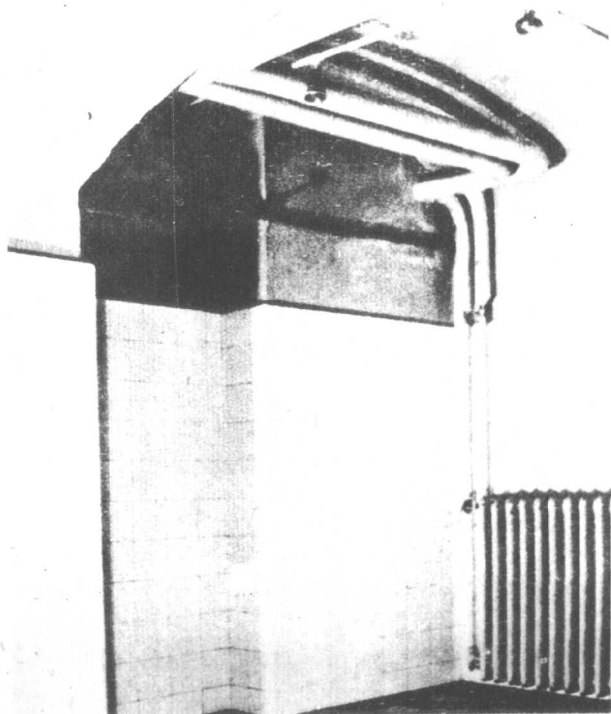


1941年阿妮达在墨西哥

腊文斯勃鲁克集中营拷打犯人的木架



1942年奥尔加在贝恩堡瓦斯室被害





1945年普列斯特斯参加群众大会后，获悉奥尔加已被害

译者的话

1985年深秋，在圣保罗闹市区一座舒适的寓所里，六十年代初曾在北京与译者共事多年的巴西朋友纳伊尔家中，女主人把一本新书递给译者，说道：

“这是今年巴西最畅销的新书之一，讲的是普列斯特斯的夫人奥尔加的一生，希望你能喜欢它。”

自从五十年代初巴西作家若热·亚马多的传奇性作品“希望的骑士”在我国出版后，巴西共产党的领袖路易斯·卡洛斯·普列斯特斯和他率领的纵队二万五千里长征的壮举，已不鲜为人知，然而，关于他的夫人奥尔加，却很少为人所知。

回国后，一连几个晚上，我被

费尔南多·莫赖斯笔下的奥尔加的形象所吸引。掩卷之后，这位德国女英雄少年时代在慕尼黑反纳粹的勇敢精神、在柏林与奥托·布劳恩（我国人民熟悉的李德）初恋时的纯朴感情、在莫斯科如火如荼的政治军事生涯、在纽约与普列斯特斯共度蜜月的浪漫岁月、在巴西参加革命失败、在德国集中营与初生女儿离别、在灭绝营瓦斯室被害等等，还有那大义凛然的德共党员埃韦特和夫人埃利塞、坚贞不屈的美共党员巴隆，以及二十年代至四十年代在美国、在德国、巴西、中国上海的政治形势，如同一幅幅历史画卷展现在眼前，给人以启迪，发人深思，令人赞叹……

今年三月，作者费尔南多·莫赖斯得悉此书将在中国出版，给译者来信中写道：“不久前，美国方面决定将此书拍成电影。除了美国买了我的版权外，英国、古巴、尼加拉瓜、法国、澳大利亚、新西兰、印度和菲律宾均与我签订合同，出版此书。然而，最使我高兴的是，能见到中文版问世……”

奥尔加在腊文斯勃鲁克集中营给丈夫普列斯特斯信中曾写道：“人类美好的情愫，在全球各国人民之间是相通的，尽管因为传统和文字不同，从而表达的方式也不同。”

希望关于奥尔加的电影在美国拍成上演之时，本书的中文版能在北京问世，奉献给我国读者。

本书在翻译过程中，得到巴西朋友卡尔瓦约、马尔丁斯和丽吉亚、美国朋友李敦白和梁光弟、董连明、许孔炯等的指教和帮助，在此谨表谢意。特别是八旬老人卡尔瓦约1986年来华期间，向译者详细介绍了本书有关章节的历史背景，激动地叙述了奥尔加离开巴西监狱当天的情景，当时他亦因参加起义失败而身陷囹圄，与奥尔加同被关在弗雷伊·卡内卡街的拘留所里。

本书作者费尔南多·莫赖斯，现年41岁，出生于巴西米那斯吉拉斯州马里亚那市。13岁开始在贝洛奥里藏特一家街道报社工作，一年后，成为当地的专职编辑。1956年迁居圣保罗，至